



## KOJ TXOJ CAI KOM MUAJ IB TUG NEEG TXHAIS LUS

### YOUR RIGHT TO AN INTERPRETER

#### THAUM TWG KUV THIAJ MUAJ TXOJ CAI KOM MUAJ IB TUG NEEG TXHAIS LUS?

**Koj muaj txoj cai kom muaj ib tug neeg txhais lus pab yog tias koj tsis to taub tej lus sib tham.**

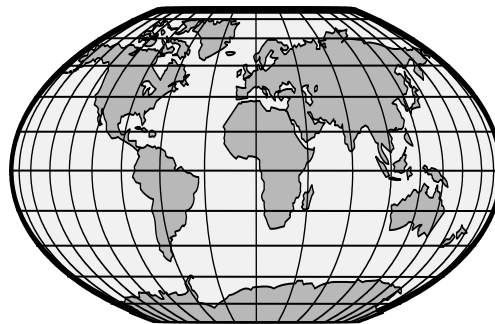
Cov koom haum uas tau nyiaj los ntawm lub xeev thiab tseem fwm yuav tsum muaj neeg txhais lus dawb rau cov neeg uas tsis txawj lus Askiv txaus. Qhov nov yog nyob rau hauv tseem fwm tej chaw hauj lwm, tsev kawm ntawv, tsev hais plaub, tsev kho mob, tsev tub ceev xwm thiab tsev tua hluav taws, thiab koom haum ua hauj lwm pab tib neeg.

#### KUV YUAV UA LI CAS THIAJ TAU IB TUG NEEG TXHAIS LUS?

- Thov kom muaj ib tug neeg txhais lus. Koj hais tau tias: **“I need a Hmong interpreter.”** (**“Kuv xav tau ib tug neeg txhais lus Hmoob.”**)
- Yog tias lub koom haum tsis kam pab, hais kom lawv nco ntsoov tias txoj cai hais tseg tias lawv yuav tsum xyuas kom tau ib tug neeg txhais lus.  
**Muab Daim Ntawv Qhia Paub ua lus Askiv no rau lawv saib.**

#### NTEV NPAUM LI CAS KUV THIAJ YUAV TAU IB TUG NEEG TXHAIS LUS?

Yuav tsis siv sij hawm ntev heev los nrhiav kom tau ib tug neeg txhais lus es kom koj nyiaj pab los yog kev pab ho poob mus los yog kom koj ho npaj tsis ncav raws sij hawm. Nco cia kom zoo seb siv sij hawm ntev npaum li cas thiaj tau ib tug neeg txhais lus.



#### LEEJ TWG THEM TUS NEEG TXHAIS LUS?

Lub koom haum uas koj thov kom pab. Yuav tau them tus neeg txhais lus.

#### YUAV UA LI CAS YOG TIAS LUB KOOM HAUM KOM KUV COJ KUV IB TUG NEEG TXHAIS LUS TUAJ?

Nws yog ib qho txhaum txoj cai yog tias ib lub koom haum kom koj koj neeg txhais lus tuaj.

- Thov kom muaj ib tug neeg txhais lus. Yog tsis muaj, sau ntawv qhia tias tsis txaus siab. Luam tsab ntawv tsis txaus siab no cia rau koj tus kheej.
- Koj koj koj ib tug neeg txhais lus tuaj tau. Tiam sis, lub koom haum muaj cai siv lawv tus neeg txhais lus.
- Tsis pub me nyuam yaus/neeg tsis tau puv hnuv nyoog los txhais lus.

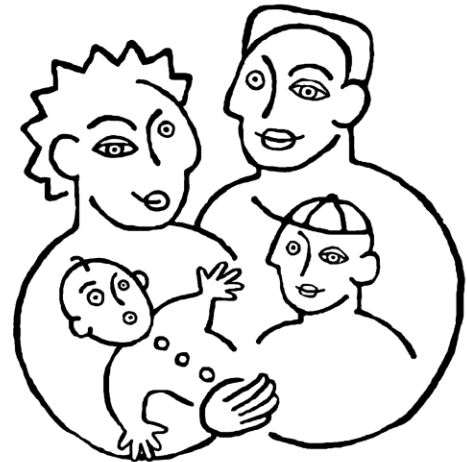
## **KUV YUAV UA LI CAS YOG TIAS KUV TSI TO TAUB TUS NEEG TXHAIS LUS?**

Koj muaj txoj cai kom tau ib tus neeg txhais lus uas koj to taub tau nws.

- Yog tias koj tsi to taub tus neeg txhais lus, hais kom nws piav qhia kom meej los yog rov hais dua cov lus uas tau muaj hais. Tsis txhob ntshai nug.
- Yog koj tsi to taub tau, hais rau lub koom haum paub.

## **IB TUG NEEG TXHAIS LUS QHOV DEJ NUM YOG DAB TSI?**

Ib tug neeg txhais lus qhov dej num yog siv koj haiv neeg lus los qhia piav rau koj txog cov lus uas tau hais seb yog sib hais dab tsi rau dab tsi. **Tus neeg txhais lus tsis yog ib tug pab los yog tuav tswv yim.** Lawv tsi pab koj daws teeb meem, lawv tsuas pab txuas lus rau koj. Tus neeg txhais lus yuav tsum tsi tuaj leej twg tog thiaj ua kom ncaj. Tus neeg txhais lus yuav tau txhob hais tawm tej uas hais txog koj tseg.



## **KUV YUAV UA LI CAS YOG TIAS KUV TUS NEEG TXHAIS LUS UA TSI TAU NWS QHOV DEJ NUM?**

Koj yuav tau sau ntawv tsi txaus siab mus rau lub koom haum. Yog koj xav tau kev pab, hu rau Legal Aid.

## **COV NTAUB NTAUV YUAV TAU TXHAIS TAWM NE YUAV UA LI CAS?**

Ib lub koom haum yuav tsum txhais tej ntaub ntawv tseem ceeb rau koj dawb thiab kom tiav raws sij hawm. Tej xws li ntaub ntawv ceeb toom, ntaub ntawv thov kev pab, thiab lwm yam ntaub ntawv tseem ceeb sau tseg.

## **VIM LI CAS KUV THIAJ MUAJ TXOJ CAI KOM MUAJ IB TUG NEEG TXHAIS LUS?**

Kev ntub ntawg ua tsi ncaj vim los ntawm ib haiv neeg lus yog ib qhov kev ntub ntawg ua tsi ncaj vim los ntawm teb chaws koj yug nyob rau. Nws yog ib qhov kev tsi ncaj vim los ntawm koj lub teb chaws koj yug nyob rau.

- Txoj cai kom muaj ib tug neeg txhais lus yog ib txoj **CAI PEJ XEEM.**
- Yog tias ib lub koom haum uas tau nyiaj los ntawm tseem fvw tsi siv neeg txhais lus, nws yuav yog ib qhov kev ntub ntawg ua tsi ncaj vim los ntawm lub teb chaws yug raws li hais cia nyob rau Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (Nqe VI ntawm Kev Tsim Muaj Cai Rau Pej Xeem 1964.)
- Cov koom haum nyob rau Minnesota yuav tsum muaj neeg txhais lus raws li hais cia nyob rau MN Human Rights Act (MN Kev Tsim Muaj Cai Rau Tib Neeg.)

**KUV YUAV CEV LUS TSIS TXAUS SIAB TAU LI CAS YOG TIAS LUB KOOM HAUM TSIS MUAJ IB TUG NEEG TXHAIS LUS RAU KUV LOS YOG HAIS KOM KUV COJ KUV IB TUG NEEG TXHAIS LUS TUAJ?**

- Nug kom tau lub npe thiab daim ntawv qhia nws txoj hauj lwm ntawm tus neeg/lub koom haum uas tsis pab koj raws txoj cai.
- Tham nrog tus thawj tswj uas saib xyuas.
- Sau ib daim ntawv tsis txaus siab mus rau:
  - Lub koom haum tus thawj los yog feem tswj kev cai rau pej xeeb chaw ua hauj lwm
  - Minnesota Department of Human Rights (Minnesota Rooj Tsav Xwm Tswj Kev Cai Ncaj Ncees rau Tib Neeg)
  - Tseem fwv lub chaw hauj lwm uas them nyiaj khiav hauj lwm rau lub koom haum los yog lub US Department of Justice (US Rooj Tsav Xwm Kev Ncaj Ncees).
- Sau ntawv rau tus Tswv Zos, tus Thawj Tswj lub Xeev, koj tej neeg Sawv Cev ntawm Tseem Fwv Uas Xaiv Tawm Los, koj tej neeg sawv cev hauv xeev los yog ntawm ib cheeb tsam nyob.
- Sau tseg seb koj nrog leej twg tham thiab thaum lub caij nyoog twg. Luam khaws cia tsab ntawv no rau koj tus kheej.



**Nyob rau Nroog Hennepin, hu xov tooj rau lub Legal Aid Society of Minneapolis:**

**(612) 334-5970**

Yuav nrhiav lwm yam Legal Aid Society ntaub ntawv, nrog rau cov ntawv ua tham txog hauv daim ntaub ntawv no, mus saib tos [www.lawhelpmn.org/LASMfactsheets](http://www.lawhelpmn.org/LASMfactsheets).

---

*Minneapolis Legal Aid – CLE  
MN Legal Services Coalition  
2324 University Avenue, Suite 101B  
St. Paul, MN 55114*

*Txhob siv daim ntawv qhia no yog tias nws twb ua tawm los dhau ib xyoos lawm. Sau ntawv rau peb kom tau cov ntawv kho hloov tshiab, daim ntawv qhia txhua yam uas muaj tiag, los yog lwm hom siv los qhia. Cov ntawv qhia uas muaj tiag yeej muab lus teb tsis tas rau ib qho teeb meem kev cai lij hoj. Mus cuag ib tug kws lij choj kom tau kev pab tswv yim.*

---

© 2010 Mid-Minnesota Legal Assistance. Cov ntaub ntawv no rov muab tsim tawm dua tau thiab siv rau tsis yog lag luam thiab kev kawm xwb. Tas nrho txoj cai tshwj tseg. Qhov lus ceeb toom no yuav tsum nyob ntawm txhua txhua daim ntawv luam. Txwv ncaj nraim tsis pub rov muab tsim tawm thiab faib rau suav daws yam yuav nyiaj ua lag luam.